

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

第八课 – 识别陌生人的身份

帕拉和菲利普采访了那个穿着路德维希国王大衣的陌生人。在一个偶然的会让帕拉突然知道这个奇怪的陌生人的真实身份。

帕拉和菲利普终于有机会采访这位“重生”的路德维希国王。但是，这位陌生人究竟是谁呢？帕拉回到编辑部之后，偶然间在广播中听到一段广告，这段广告让陌生人的身份真相大白。广告中一个声音让帕拉觉得十分熟悉。

这一课，听众朋友们将学到动词“**lieben**”（爱）的使用方法。这个动词后面要求接一个宾语，是**第四格形式**。

课文内容

主持人

欢迎收听*RadioD*广播语言教学课程第8课。大家是否还记得我们的编辑帕拉和菲利普在巴伐利亚的一个宫殿做调查时遇到的那个人？他不是声称自己就是国王路德维希吗？可惜，与帕拉和菲利普的直接联系突然中断了。不过，我们不放弃努力，设法与两人取得联系。

Compu

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

主持人

成功联系上了。我很想知道，这两人在宫殿里与那个人的对话是怎么继续进行下去的。

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die live-Reportage

主持人

请大家在听的时候，注意那个人所喜欢的东西。他谈到了他的4大爱好。那是些什么样的爱好？

Szene 1: Im Schloss

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Schauspieler

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Schauspieler

Und ich liebe die Natur.

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig ...

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

主持人

大家一定听明白了，这个人热爱音乐，理查德·瓦格纳的音乐。

主持人

他还热爱大自然。

主持人

这个人还热爱国王路德维希和他的那件大衣。

主持人

奇了，真奇了，亲爱的听友们...

这儿有一个人，他热爱国王路德维希，同时，他称自己就是国王路德维希。

主持人

难怪菲利普要对那个人说，路德维希国王已经~~tot~~—死了。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler
Aber ich lebe.

Schauspieler
... und ich spiele und ich spiele ...

Szene 2: In der Redaktion; Werbespot

Stimme
Radio D – Werbung

Paula
Hallo, Ayhan.

Ayhan
Hallo, Paula.
Wie war es in Neuschwanstein?

Werbesprecherin
König Ludwig. **Das** Musical.

Paula
Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin
König Ludwig –
die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler
Hören Sie die Musik?
Musik von Wagner.
Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin
König Ludwig. **Das** Musical.

Paula
Das ist ja interessant.

Ayhan
Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

主持人
那个人对此根本不加理会，而只是说，他还 **lebe**—活着。

主持人
也许这个人的最后一句话提供了某个遗迹的一个线索：原来，他说的是：*Ich spiele*—我演戏 ICH SPIELE。

主持人
帕拉和菲利普已经离开了这个宫殿。那个人突然消失不见了。菲利普去了慕尼黑，帕拉回到了RadioD的编辑部。好奇的阿伊汗正等着她，他非常想知道在新天鹅堡发生的事情。但是，还没来得及叙述，帕拉听到了一个使她非常感兴趣的**Werbespot**—广告。广告是什么内容呢？

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

Szene 3: in der Redaktion

Paula

O nein, bin ich blöd!
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme,
der Mann ist Schauspieler!
O, Philipp, sind wir blöd!

Paula

Der Mann ist Schauspieler!

Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

Paula

O nein, bin ich blöd!

Paula

Und nun kommt unser Professor.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

主持人

这是一个音乐剧广告。该剧描写路德维希国王的生平。2001年，该音乐剧首次上演，当时，为该音乐剧还专门在与新天鹅堡宫遥遥相对的一个美丽的湖畔建了一个大演出厅。不过，使帕拉感兴趣的并不是这个。

主持人

引起帕拉兴趣的是她刚刚在音乐剧广告中听到的那个 **Stimme**—声音，这个声音使她想起了什么。现在，帕拉才真正明白了宫殿里的那个人所说的那句话“我演戏”的意义。

请再听一遍他说的话。大家是否还能记得相关的情境？

主持人

嗯，相关的情境是…不过，还是听听帕拉吧，— 她对自己非常生气。答案大家可以在有关动词 *spielen*—演戏 SPIELEN的那句话里找到。这个动词是从词干 SPIEL来的。

主持人

帕拉和菲利普在宫殿里采访的那个人原来是演员。

主持人

帕拉是从他的声音— STIMME听出来的。

主持人

这个演员在音乐剧里扮演国王路德维希，并在电台里用他的声音为这个音乐剧作广告。这不是很简单吗？帕拉觉得自己真是太笨，居然没能从一开始就想到这一层。

主持人

可怜的帕拉—不过，我们也没法帮她的忙，所以，我们还是转向我们的教授吧。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan
Radio D ...

Paula
... Gespräch über Sprache.

Sprecher
Ich liebe König Ludwig.
Ich liebe die Musik.

Sprecherin
Ich kenne die Stimme.

Paula
Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

Sprecherin
Ich kenne die Stimme.

Sprecherin
Das ist ja interessant.

Paula
Das ist ja interessant.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

教授

这个演员喜欢很多东西。对于他所喜欢的人或东西，我们当然是感兴趣的。我们今天从语言层面上观察动词的宾语。

主持人

比如，那位演员喜爱国王路德维希和音乐。

教授

在这个例子里，**KönigLudwig**—国王路德维希和**Musik**—音乐是动词**lieben**的补充；确切地说，它们是第4格补充或曰宾语。

主持人

第4格宾语位于某些动词的后面。也就是说，*lieben*—爱这个动词总是要求第4格宾语？

教授

正是，—至少是在句子的**语法**正确的情况下是这样的。您不妨也想一下动词**kennen**—认识**KENNEN**。人们也想知道所认识的人或事物。

主持人

可人们也想知道，发出这个动作的主体是**wer**—谁。

教授

当然，当然。这样，您就谈到了第一格补充或曰主语。人称代词，比如**ich**—我**ICH**就可以当主语。

主持人

代词**das**—这**DAS**也经常当主语。

教授

主语也可以是名词，例如，**KönigLudwig**—国王路德维希，或**der Mann**—那个人**DER MANN**。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

König Ludwig ist tot.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Sprecherin

Der Mann ist Schauspieler.

Paula

Der Mann ist Schauspieler.

主持人

大家现在可以再听一遍这些场景。先听与宫殿里的那个人的对话。

帕拉听到了一个使她恍然大悟的广告。

帕拉认出，那人是个演员。

在下一课里，大家将听到，当帕拉在编辑部的时候，菲利普经历了什么事情。

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Ayhan

Und tschüs.

海拉德·梅泽

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle